

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**

**П'ята Неділя
Великого Посту
Голос 1**



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

**Fifth Sunday of
Great Lent
Tone 1**

Laudation of the Mother of God

On the Fifth Saturday of Great Lent, the Saturday of the Akathist, we commemorate the “Laudation of the Virgin” Icon of the Most Holy Theotokos.

In 625, when the emperor Heraclius was fighting the Persians, the Khan sent forces to attack Constantinople by land and by sea. Patriarch Sergius urged the people not to lose heart, but to trust in God.



A procession was made around the city with the Cross of the Lord, the robe of the Virgin, the Icon of the Savior not made by hands, and the Hodigitria Icon of the Mother of God. The Patriarch dipped the Virgin's robe in the sea, and the city's defenders beat back the Khan's sea forces. The sea became very rough, and many boats sank. The invaders retreated, and the people of Constantinople gave thanks to God and to His Most Pure Mother.

On two other occasions, in 655 and 705, the Theotokos protected the city from Saracen invaders. A feast day dedicated to the Laudation of the Virgin was established to commemorate these victories. The Akathist to the Mother of God is believed to originate from this period, and its use has spread from Constantinople to other Orthodox lands.

The icon before which the Akathist was sung was given to the Dionysiou Monastery on Mt. Athos by Emperor Alexius Comnenos. There, it began to flow with myrrh.

This icon shows the Mother of God seated on a throne, and surrounded by Prophets with scrolls.

№. 13 29-го БЕРЕЗНЯ

2015

MARCH 29 №. 13

Похвала Пресвятій Богородиці



Скорботні богослужіння Великого посту двічі перериваються променями радісного світла, і обидва рази джерелом цього світла є Пречиста Богоматір. Нещодавно Православна Церква урочисто вшанувала "початок нашого спасіння" - Благовіщення Пресвятої Богородиці. В суботу п'ятого тижня Великого посту православні християни прославляють Її ж, Пречисту Матір - Богородицю. Вихваляють Ту, у Якої, за словами пророка, "меч пройняв душу", віддають похвалу Тій, Яка смиренно прийняла волю Божу, стала Матір'ю Спасителя світу, усиновила біля хреста все людство, увібрала у Своє серце всіх людей - грішних і праведних, і є безперестанною заступницею та молитвеницею за весь світ перед Своїм Божественним Сином.

До складу Богослужіння цієї суботи входить урочистий спів на утрени (в п'ятницю увечері) акафісту Божої Матері, від чого й сама служба іменується Похвалою Пресвятій Богородиці. Приводом для встановлення цього свята стало чудесне визволення у 626 році Пресвятою Богородицею Царгорода, столиці Візантії, з облоги персів і скіфів.

Бачачи велику загрозу життю, мешканці міста зібралися в храмі Святої Софії і з великим плачем благали Бога про порятунок. Константинопольський патріарх Сергій взяв ікону Пресвятої Богородиці, обійшов із нею хресним ходом навколо стін міста, а потім опустив у воду Її ризу, і, як пише літописець, "море закипіло, ворожі кораблі потонули та ворог відступив від міста". Згодом за молитвами до Богоматері сталося ще кілька випадків чудесного порятунку Константинополя від ворожих сил. У їхню пам'ять в XII ст. Православна Церква встановила свято Похвали Пресвятій Богородиці, і, оскільки перше визволення Царгорода було близько п'ятого тижня Великого посту, то й свято це було встановлено в суботу на цьому тижні.

У цей день у храмах із особливою урочистістю читається акафіст Пресвятій Богородиці, складений дияконом Царгородської церкви Георгієм Пісідійським. Згодом цей акафіст став першим, який почав використовуватися в церковному вжитку і послужив зразком для всіх наступних акафістів, написаних на честь Пресвятої Діви, Господа, святих та різних церковних свят. І з Царгорода свято поширилося й у інші міста Візантійської імперії, а в XI ст. стало загальним для всієї Східної Церкви.

АПОСТОЛ

З Послання до Євреїв св. Апостола Павла читання.

(р. 9 в. 11– 14)

Браття: Але Христос, Первосвященик майбутнього доброго, прийшов із більшою й досконалішою скинією, нерукотворною, цебто не цього втворення, і не з кров'ю козлів та телят, але з власною кров'ю увійшов до святині один раз, та й набув вічне відкуплення.

Бо коли кров козлів та телят та попіл із ялівок, як покропить нечистих, освячує їх на очищення тіла, скільки ж більш кров Христа, що Себе непорочного Богу приніс Святим Духом, очистить наше сумління від мертвих учинків, щоб служити нам Богові Живому!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Марка Святого Євангелія читання.

(р. 10, в. 32 – 45)

Були ж у дорозі вони, простуючи в Єрусалим. А Ісус ішов попереду них, аж дуже вони дивувались, а ті, що йшли вслід за Ним, боялись. І, взявши знов Дванадцятьох, почав їм розповідати, що з Ним статися має:

Оце в Єрусалим ми йдемо, і первосвященикам і книжникам виданий буде Син Людський, і засудять на смерть Його, і поганам Його видадуть, і насміхатися будуть із Нього, і будуть плювати на Нього, і будуть Його бичувати, і вб'ють, але третього дня Він воскресне!

І підходять до Нього Яків та Іван, сини Зеведеєві, та й кажуть Йому: Учителю, ми хочемо, щоб Ти зробив нам, про що будемо просити Тебе.

А Він їх поспитав: Чого ж хочете, щоб Я вам зробив?

Вони ж відказали Йому: Дай нам, щоб у славі Твоїй ми сиділи праворуч від Тебе один, і ліворуч один!

А Ісус відказав їм: Не знаєте, чого просите. Чи ж можете ви пити чашу, що Я її п'ю, і христитися хрищенням, що Я ним хрищуся?

Вони відказали Йому: Можемо. А Ісус їм сказав: Чашу, що Я її п'ю, ви питимете, і хрищенням, що Я ним хрищусь, ви охриститеся.

А сидіти праворуч Мене та ліворуч не Моє це давати, а кому уготовано.

Як почули ж це Десятеро, то обурились на Якова та на Івана.

А Ісус їх покликав, і промовив до них: Ви знаєте, що ті, що вважають себе за князів у народів, панують над ними, а їхні вельможі їх тиснуть.

Не так буде між вами, але хто з вас великим бути хоче, нехай буде він вам за слугу.

А хто з вас бути першим бажає, нехай буде всім за раба.

Бо Син Людський прийшов не на те, щоб служили Йому, але щоб послужити, і душу Свою дати на викуп за багатьох.

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Hebrews.

(c. 9 v. 11– 14)

Brethren: But Christ came as High Priest of the good things to come, with the greater and more perfect tabernacle not made with hands, that is, not of this creation.

Not with the blood of goats and calves, but with His own blood He entered the Most Holy Place once for all, having obtained eternal redemption.

For if the blood of bulls and goats and the ashes of a heifer, sprinkling the unclean, sanctifies for the purifying of the flesh, how much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered Himself without spot to God, cleanse your conscience from dead works to serve the living God?

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Mark.

(c. 10, v. 32 – 45)

Now they were on the road, going up to Jerusalem, and Jesus was going before them; and they were amazed. And as they followed they were afraid. Then He took the twelve aside again and began to tell them the things that would happen to Him:

“Behold, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be betrayed to the chief priests and to the scribes; and they will condemn Him to death and deliver Him to the Gentiles;

and they will mock Him, and scourge Him, and spit on Him, and kill Him. And the third day He will rise again.”

Then James and John, the sons of Zebedee, came to Him, saying, “Teacher, we want You to do for us whatever we ask.”

And He said to them, “What do you want Me to do for you?”

They said to Him, “Grant us that we may sit, one on Your right hand and the other on Your left, in Your glory.”

But Jesus said to them, “You do not know what you ask. Are you able to drink the cup that I drink, and be baptized with the baptism that I am baptized with?” They said to Him, “We are able.”

So Jesus said to them, “You will indeed drink the cup that I drink, and with the baptism I am baptized with you will be baptized;

but to sit on My right hand and on My left is not Mine to give, but *it is for those* for whom it is prepared.”

And when the ten heard *it*, they began to be greatly displeased with James and John.

But Jesus called them to *Himself* and said to them, “You know that those who are considered rulers over the Gentiles lord it over them, and their great ones exercise authority over them.

Yet it shall not be so among you; but whoever desires to become great among you shall be your servant.

And whoever of you desires to be first shall be slave of all.

For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give His life a ransom for many.”



БЕРЕЗЕНЬ

MARCH

- 29 5-та Неділя Великого Посту - Пасся: 6:00 веч.
- Церква св. Анни, Скарборо
- Проповідує: прот. др. Ярослав Буцьора
- Доповідає: протопрес. Богдан Сенцьо

КВІТЕНЬ

APRIL

- | | | |
|---|---|--|
| 1 | Літургія Раніш Освячених Дарів
<i>Літургія 9:30 ранку</i> | Liturgy of the Presanctified Gifts
<i>Liturgy 9:30 am</i> |
| 3 | Говіння Духовенства
Катедра св. Володимира, Торонто, о 9:30 год. ранку | Confession & Communion of Clergy |
| 4 | Лазарова Субота
<i>Літургія 9:30 ранку</i>
<i>Свята Сповідь 8:00 веч.</i> | Lazarus Saturday
<i>Liturgy 9:30 am</i>
<i>Holy Confession 8:00 pm</i> |
| 5 | Вербна Неділя
<i>Літургія 10:00 ранку</i> | Palm Sunday
<i>Liturgy 10:00 am</i> |
| 5 | Вербна Неділя - Пасся: 6:00 веч.
- Церква св. Михаїла, Брадфорд
- Проповідує: прот. Володимир Макаренко
- Доповідає: прот. др. Ярослав Буцьора | |
| 7 | Благовіщення Пресвятої Богородиці
<i>Літургія 9:30 ранку</i> | Annunciation of the Theotokos
<i>Liturgy 9:30 am</i> |
| 8 | Літургія Раніш Освячених Дарів
<i>Літургія 9:30 ранку</i> | Liturgy of the Presanctified Gifts
<i>Liturgy 9:30 am</i> |
| 9 | Великий Четвер
<i>Літургія 9:30 ранку</i> | Great Thursday
<i>Liturgy 9:30 am</i> |

75-літній ювілей ~ 75th Anniversary

Просимо підтримувати ювілейну збірку вашими щедрими пожертвами!

Please support our anniversary fundraiser with your generous donations!

Інформація та події на березень - Information & activities for March

29 Співдружжя: ТУС

Fellowship: ТУС

31 Навчання на бандурі

Bandura Instruction

Інформація та події на квітень - Information & activities for April

2 Клуб сеньйорів: Обід для публіки

Seniors Club: Public Lunch

3 Проба хору 12:30 по обіді

Choir practice 12:30 pm

5 Немає Співдружжя - СУК Базар

No Fellowship - UWAC Bazaar

6 СУК Місячні Збори - СКАСОВАНІ!

UWAC Monthly Mtg - CANCELLED!

7 Навчання на бандурі

Bandura Instruction

12 Немає Співдружжя - ПАСХА

No Fellowship - EASTER

14 Навчання на бандурі

Bandura Instruction

19 Парафіяльне Спільне Свячене

Parish Communal Dinner

21 Навчання на бандурі

Bandura Instruction



Passion Week - Movie Night Страсний Тиждень - Вечір Кіно

Monday, April 6 @ 7:00 pm
in the church hall at UOC of St. Demetrius

Понеділок 6-го квітня о 7:00 год. вечора
в церковній залі УПЦ св. Димитрія

BINGO: Monday, March 30 @ 10:00 am at Delta Downsview



Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@rogers.com